

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 22

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:  
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

*Albert Ebener*, Vizedirektor der Aare-Tessin AG, Mitglied des SEV seit 1963, gestorben am 29. September 1977 in Rheinfelden im Alter von 54 Jahren.

*G. Courvoisier*, dipl. Ingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1923 (Freimitglied), gestorben in Baden im Alter von 80 Jahren.

*Richard Gasser*, dipl. Ingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1934 (Freimitglied), gestorben am 28. Juli 1977 in Winterthur im Alter von 73 Jahren.

*F. Hug*, Oberingenieur, Mitglied des SEV seit 1915 (Freimitglied), gestorben in Baden im Alter von 88 Jahren.

*Fritz Kesselring*, Dr. sc. techn., Dr.-Ingenieur e.h., Mitglied des SEV seit 1946, gestorben am 14. Juli 1977 in Küsnacht im Alter von 80 Jahren.

*Anton Kroms*, dipl. Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1957, gestorben in Malden/USA im Alter von 72 Jahren.

*Walter Künzli*, Elektrotechnisches Büro, Mitglied des SEV seit 1927 (Freimitglied), gestorben am 8. September 1977 in Bremgarten im Alter von 79 Jahren.

*Walter Rothenfluh*, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1947, gestorben am 3. Oktober 1977 in Sachseln im Alter von 61 Jahren.

*Robert Stohler*, Elektriker, Mitglied des SEV seit 1964, gestorben in Basel im Alter von 61 Jahren.

*Charles Viquerat*, ingénieur-conseil SIA, Mitglied des SEV seit 1956 (Freimitglied), gestorben in Lausanne im Alter von 82 Jahren.

Wir entbieten den Trauerfamilien und den betroffenen Unternehmen unser herzliches Beileid.

Nous présentons nos sincères condoléances aux Familles en deuil ainsi qu'aux sociétés concernées.

### Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

#### 1. Als Einzelmitglieder des SEV Comme membres individuels de l'ASE

##### 1.1 Jungmitglieder – membres junior

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Lanthemann Benoît, Etudiant EPFL, 20, Perrausaz, 1814 La Tour-de-Peilz.

ab 1. Juli 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1977

Brulhart Gerard, ingénieur électricien EPFL, 18, route de la Grangette, 1728 Marly.  
Brusadelli Andreas, Elektromonteur, Burgweg 12, 4058 Basel.  
Herzog Rudolf, Student ETHZ, Hohlstrasse 78, 8004 Zürich.  
Stoffel Martin, Student ETHZ, Rotbuchstrasse 49, 8039 Zürich.  
Vollmer Peter, Elektromonteur, Schöneggstrasse 40, 5200 Brugg.

ab 1. Januar 1978 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1978

Büttiker Hans, Elektroingenieur ETHZ, Im eisernen Zeit 55, 8057 Zürich.

#### 1.2 Ordentliche Einzelmitglieder

##### Membres individuels ordinaires

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Mertel Herbert K., dipl. Elektroingenieur, EMAC EMC Consultants, 5754 Stadium Street, San Diego, CA 92122, USA.  
Ritter Erich, Elektroingenieur-Techniker HTL, Erlenweg 1, 3700 Spiez.

Stahlie Peter, elektrische Anlagen, 9601 Winterberg.  
Tiwald Reinhold, Direktor, dipl. Ingenieur, Stadtwerke Innsbruck, Elektrizitätswerk, Salurnerstrasse 11, A-6020 Innsbruck.

ab 1. Juli 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1977

Bleuler Ernst, Feinmechaniker, obere Zelgstrasse 5, 8590 Romanshorn.  
Edelmann Kurt, Elektroingenieurbüro, Bergstrasse 101, 8479 Thalheim.  
Eichenberger H. P., Dr. ETHZ MIT, Johannisburg 38, 8700 Küsnacht.  
Engi Walter, Büro für Elektrotechnik, Stuhlenstrasse 4, 8123 Ebmatingen.  
Feldmann Willy, technischer Berater, Elekrona S. A., Bahngässli 21, 3053 Münchenbuchsee.  
Fuhriemann Gustav, technischer Angestellter, Norastrasse 34/203, 8004 Zürich.  
Jovic Mihailo, dipl. Elektroingenieur, Hardstrasse 35, 5430 Wettingen.  
Sagnol Jean, ingénieur, 1678 Sivriviez.  
Vogelsang Remo, Elektronik, Entwicklung und Beratung, im Sömele 513, FL-9496 Balzers.  
Waldmeyer Roger, Verwaltungsrat, c/o Automag, Rastatterstrasse 9, Postfach, 4002 Basel.

ab 1. Januar 1978 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1978

Montavon Maurice, ingénieur-méc. ETS, c/o Motor-Columbus AG, 5400 Baden.

#### 2. Als Kollektivmitglieder des SEV Comme membres collectifs de l'ASE

ab 1. Juli 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1977

Moulinex S. A., Forchstrasse 288, Postfach, 8029 Zürich.  
Oertle Ernst, Ingenieurunternehmung, Zeltweg 83, 8032 Zürich.  
Stesalit AG, Kunststoffverarbeitung, 4249 Zullwil.

### Sitzungen – Séances

#### Fachkollegium 13B des CES Elektrische Messinstrumente

31. Sitzung / 27. 9. 1977 in Zürich / Vorsitz: W. Luder

Der Vorsitzende wird an den nächsten Sitzungen des CE 13 und des SC 13B der CEI, vom 9. bis 11. November 1977 in Madrid, teilnehmen.

Folgende, zur Stellungnahme vorliegende Dokumente wurden diskutiert. Die Mitglieder wurden beauftragt, weitere Prüfungen vorzunehmen und, wenn nötig, Stellungnahmen abzugeben:

13B(Secretariat)252, Amendment to IEC Publication 253: Direct-current potentiometers: Besonders der Definition des Klirrfaktors, welcher in diversen CEI-Arbeitsdokumenten verschieden ausgelegt wird, muss besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden.

13B(Secretariat)253, Notes on rearrangement of IEC Publication 51: Recommendations for direct acting indicating electrical measuring instruments and their accessories, in connection with the revision of the 3rd edition; 13B(Secretariat)254, Direct acting

indicating electrical measuring instruments and their accessories – Definitions and general requirements; 13B(Secretariat)255, Ammeters and voltmeters; 13B(Secretariat)256, Frequency meters; 13B(Secretariat)257, Ohmmeters; 13B(Secretariat)258, Accessories.

Zum Dokument 13B(Central Office)56, Electrical measuring transducers for converting a.c. electrical quantities into d.c. electrical quantities, das der 6-Monate-Regel unterstellt ist, wird eine redaktionelle Stellungnahme eingereicht.

Das Datum der nächsten Sitzung des FK 13B wurde noch nicht festgelegt. Mk

#### **Fachkollegium 14 des CES Transformatoren**

22. Sitzung / 6. 7. 1977 in Zürich / Vorsitz: A. Christen

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden wurde das Protokoll der 21. Sitzung genehmigt.

Aufgrund der neuen Einteilung wird das FK 14 voraussichtlich der Service-Stufe 2 zugeteilt. Dies bedeutet, dass gewisse Arbeiten, die bis jetzt durch den Sachbearbeiter ausgeführt wurden, vom Fachkollegium erledigt werden müssen.

Es zeigte sich, dass das Fachkollegium mit dem Inhalt des Dokumentes 14(Secretariat)113, Application guide: Lightning impulse and switching impulse testing of power transformers and reactors, einverstanden ist. Der Vorsitzende bedauerte, dass bei der Diskussion des Dokumentes 14(Secretariat)114, Draft specification for dry-type power transformers, die beiden Fachleute auf dem Gebiet von Trockentransformatoren nicht anwesend sein konnten. Das FK beanstandete den redaktionellen Aufbau dieses Dokumentes, zum Teil wegen gewisser Wiederholungen der CEI-Publikation 76. An sich sollten nur die Ausnahmen und die Zusätze zu der bestehenden Publikation 76 erwähnt werden.

Anlässlich der Diskussion des Dokumentes 14(Central Office)41, Draft agenda for the meeting to be held in Helsinki from 20th to 22nd September 1977, wurde festgestellt, dass die Teilnahme eines Fachmannes erwünscht wäre, da das Gebiet der Trockentransformatoren zur Sprache kommen wird.

Anschliessend orientierte der Vorsitzende des AVT über den Stand der Arbeiten der Leitsätze für die Vereinheitlichung der Transportkonsolen, Anhebestellen und Transport-Auflagestellen an Grosstransformatoren. HS

#### **Fachkollegium 20B des CES Isolierte Leiter**

71. Sitzung / 13. 10. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Ineichen

Das Fachkollegium diskutierte ausführlich das Problem der Übernahme der CENELEC-Harmonisierungsdokumente 21 und 22 ins Normenwerk des SEV und stellte einen Terminplan für alle diesbezüglichen Arbeiten auf. Als erstes sollen die Listen der nationalen Typen erstellt werden, die wir beibehalten möchten.

Anschliessend orientierte der Delegierte des FK's über die Sitzung der GT 11 des SC 20B vom 10. und 11. Oktober 1977 in Wien, an der das Problem der minimalen Wandstärken der Kabelisolationen behandelt worden ist.

Dann berichtete der Vorsitzende der Arbeitsgruppe «Leiter mit Spezialisolationen» über die Arbeiten an den neuen provisorischen Sicherheitsvorschriften. WH

#### **Fachkollegium 23F des CES Leiterverbindungsmaterial**

43. Sitzung / 19. 10. 1977 in Aarau / Vorsitz: H. Woertz

Im Entwurf der Sicherheitsvorschriften für Erdverbindungselemente fehlt noch das Kapitel über die Korrosionsversuche. Eine Arbeitsgruppe wird zusammen mit Spezialisten aus der Industrie bis zur nächsten Sitzung Vorschläge für Korrosionsprüfungen ausarbeiten.

Ferner behandelte das Fachkollegium den 2. Entwurf der Sicherheitsvorschriften für Stromschienensysteme, der unter Mitwirkung von Experten der FK 17B und 34D ausgearbeitet worden ist. Der Entwurf konnte wegen Zeitmangel nicht vollständig diskutiert werden. Es ist dazu noch eine weitere Sitzung notwendig. WH

#### **Fachkollegium 28A des CES**

##### **Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial**

24. Sitzung / 14. 10. 1977 in Aarau / Vorsitz: L. Regez

Der Vorsitzende orientierte über die Bereinigung des Vorentwurfes zum Dokument 28A(Central Office)5, Insulation coordination of low voltage systems and equipment, durch die WG 1 des SC 28A anlässlich der Sitzung vom 12./13. September 1977 in Stockholm.

Ferner berichtete er über Untersuchungen einer deutschen Arbeitsgruppe, die sich mit den Auswirkungen von Staubablagerungen auf Kriechwege und Luftdistanzen befasst.

Dann behandelte das Fachkollegium das Dokument 28A WG 1(Merkel)01/77, Proposal for Part IV creepage distances, arbeitete jedoch keine Stellungnahme aus, da dieses Dokument in kurzer Zeit in bereinigter Form als Sekretariatsdokument herausgegeben werden soll.

Zum Schluss wurde das Dokument RM 1990/SC 28A durchgesehen und nach kurzer Diskussion ad acta gelegt. WH

#### **Fachkollegium 33 des CES Kondensatoren**

65. Sitzung / 4. 7. 1977 in Zürich / Vorsitz: G. A. Gertsch

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden und Genehmigung des Protokolls der 64. Sitzung wurde darüber beraten, ob Regeln für Schweißkondensatoren in der Schweiz tatsächlich dringend notwendig sind oder ob das Erscheinen internationaler Vorschriften abgewartet werden soll. Anschliessend konnte der deutsch- und französischsprachige Entwurf der Publikation SEV 4008.1977, Leitsätze: Anwendung von Parallel-Leistungskondensatoren, nochmals im Detail durchgearbeitet werden. Der Vorsitzende stellte fest, dass das Dokument 33(Secretariat)65, Revision of IEC Publication 358: Coupling capacitors and capacitor dividers, keinen Anspruch auf Vollständigkeit hat und von provisorischem Charakter ist. Es soll Anregung zur Diskussion geben. Aufgrund der Länder-Stellungnahmen wird sich dann die Arbeitsgruppe über die verlangten Anforderungen ins Bild setzen können. Zu den in der Einleitung gestellten Fragen nahm das Fachkollegium wie folgt Stellung: Die alte Endladeprüfung ist härter als die neue Stossprüfung. Als Typenprüfung sollte eine Stossprüfung mit abgeschnittenem Stoss eingeführt werden. Im Prinzip war man auch für eine Schaltstossprüfung als Stückprüfung, jedoch so, dass eine eventuelle Harmonisierung nicht beeinträchtigt wird. Das FK war ferner sowohl für die etwas strengere Prüfung unter Regen als auch für Einführung der Trockenprüfung. Die Teilentladungsprüfung soll als Stückprüfung eingeführt werden. Eine zusätzliche Lebensdauerprüfung wird als zu aufwendig erachtet. Abschliessend konnte das Dokument 33(Secretariat)66, Revision of IEC Publication 70: Shunt capacitors for power systems, behandelt werden. HS

#### **Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse**

15. Sitzung / 21. 9. 1977 in Bern / Vorsitz: R. Zwicky

Das Gremium liess sich durch seinen Delegierten, H. Biefer, eingehend über die Sitzung des CE 77 der CEI in Moskau und die dort gefassten Beschlüsse orientieren. Vorläufig verlagern sich die Arbeiten auf die Ebene der internationalen Arbeitsgruppen. Über die Beschickung der gebildeten neuen 4 GTs (Transienten, Strassenfahrzeuge, Luftfahrtausrüstungen, industrielle Anwendungen) durch schweizerische Fachleute wird zu gegebener Zeit zu befinden sein.

Vom Antrag des rapportierenden Sekretariates (Deutschland) an das Technische Büro des CENELEC, mit den Revisionsarbeiten an der Europäischen Norm EN 50 006 (Rückwirkungen ... durch Elektrogeräte für den Hausgebrauch) zuzuwarten, bis konkretere Resultate des CE 77 der CEI vorliegen, wird im zustimmenden Sinne Kenntnis genommen. Abschliessend wird die Problemliste, die als Grundlage für das Arbeitsprogramm der Studienkommission und deren Unterkommissionen dient, durchbehandelt und mit einigen Ergänzungen versehen verabschiedet. Ma

## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich*, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L Leitsätze	VP	Vollpublikation
N Normblätter	U	Übersetzung

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à l'*Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich*.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L Recommandations	VP	Publication intégrale
N Feuilles de norme	U	Traduction

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kondensatoren»

Fachkollegium 33

Einsprachetermin: 3. Dezember 1977

### Normes de l'ASE dans le domaine «Condensateurs»

Commission Technique 33

Délai d'observations: 3 décembre 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
4008.1977 d	LVP		Leitsätze Anwendung von Parallel-Leistungskondensatoren		
4008.1977 f	LVP		Recommandations L'emploi de condensateurs shunt		

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Sicherheit elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 61

Einsprachetermin: 3. Dezember 1977

### Normes de l'ASE dans le domaine «Sécurité des appareils électrodomestiques»

Commission Technique 61

Délai d'observations: 3 décembre 1977

1054-2-2.1978 2e/f	SV Z <sup>1)</sup>		Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Aspirateurs	335-2-2 (1977) 2e	
1054-2-2.1978 2. / d	SV Z <sup>1)</sup>		Elektrische Geräte für Haushalt und ähnliche Zwecke; Teil II: Staubsauger		
1054-2-3.1978 2e/f	SV Z <sup>1)</sup>		Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Fers à repasser électriques	335-2-3 (1977) 2e	
1054-2-3.1978 2. / d	SV Z <sup>1)</sup>		Elektrische Geräte für Haushalt und ähnliche Zwecke; Teil II: Elektrische Bügeleisen		
1054-2-..1978 1er/f	SV Z <sup>1)</sup>		Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Moulins à café à broyeur et les moulins à café à couteaux	335-2-.. (1977) 1re	
1054-2-..1978 1. / d	SV Z <sup>1)</sup>		Elektrische Geräte für Haushalt und ähnliche Zwecke; Teil II: Kaffeemühlen		

# Hausinstallationsvorschriften des SEV, 2. Auflage, SEV 1000.1974 Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures, ASE 1000.1974, 2<sup>e</sup> édition

Herausgabe neuer Änderungs- und Ergänzungsblätter sowie Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates (ESTI) zu den Hausinstallationsvorschriften (HV)

Die im Bulletin des SEV/VSE 1977, Nr. 3, zur Stellungnahme ausgeschriebenen Änderungen und Ergänzungen der HV betr. Minimalquerschnitt von Leitern (Ziffern 42 511 und 42 512) sowie verschiedene Beispiele und Erläuterungen zu bestehenden Vorschriften und die in den Bulletins des SEV/VSE 1976, Nr. 24, 1977, Nr. 2, veröffentlichten Mitteilungen des ESTI betreffend Hausinstallationen sind als Einzelblätter in deutscher, französischer und italienischer Sprache im Druck erschienen.

Mit diesen Änderungen und Mitteilungen werden auch ein geändertes Titelblatt, ein geändertes Verzeichnis der Vorschriftenänderungen (Seite 177), die geänderten Standverzeichnisse der Beispiele und Erläuterungen sowie der Mitteilungen des ESTI und die angepassten Seiten 17/18 und 99/100 mitgeliefert.

Diese 20 Einzelblätter sind zusammen zum Preis von Fr. 13.– für Nichtmitglieder und Fr. 9.– für Mitglieder erhältlich und können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum angegebenen Preis bezogen werden.

Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt unverändert Fr. 105.– für Nichtmitglieder und Fr. 70.– für Mitglieder.

Parution de nouvelles feuilles de modifications et compléments, ainsi que de communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF), concernant des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE)

Les modifications et compléments apportés aux PIE concernant la section minimale des conducteurs (chiffres 42 511 et 42 512) et mis à l'enquête dans le Bulletin de l'ASE et de l'UCS de 1977, n° 3, ainsi que de différents exemples et commentaires aux prescriptions déjà existantes et les communications de l'IFICF parues dans les Bulletins de l'ASE et de l'UCS de 1976, n° 24, 1977, n° 2, au sujet d'installations électriques intérieures, ont paru sous forme de feuilles séparées, en langues française, italienne et allemande.

A ces modifications et communications sont joints une feuille de titre modifiée, une liste modifiée des modifications apportées aux prescriptions (page 177), la liste des feuilles distribuées des exemples et commentaires, ainsi que la liste des communications de l'IFICF et les pages 17/18 et 99/100 accomodées.

Ces 20 feuilles peuvent être obtenues au prix de fr. 13.– (fr. 9.– pour les membres), en s'adressant au Service des imprimés de l'ASE, 8034 Zurich, case postale.

Le prix global de la 2<sup>e</sup> édition des PIE, y compris les nouvelles feuilles en question, reste inchangé à fr. 105.– pour les non-membres et à fr. 70.– pour les membres.

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückausserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, au prix indiqués.

### Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

### Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

## Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 59

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 68(1977)16, S. 856

## Normes de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques»

Commission Technique 59

Date de l'entrée en vigueur: 1 novembre 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 68(1977)16, p. 586

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3323.1977 1er/f	R, I	35.– (32.–)	Ventilateurs de jet et régulateurs de vitesse associés



## Veranstaltungen – Manifestations

### ECCTD '78, European Conference on Circuit Theory and Design

#### Aufforderung zur Einreichung von Beiträgen

Vom 4. bis 8. September 1978 findet an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne die ECCTD '78 statt. Sie wird von Prof. J. Neirynek, EPFL, und Prof. G. S. Moschytz, ETHZ, organisiert. Folgende Themen sollen behandelt werden:

*Theory and Design of Lumped, Distributed, Active and Digital Networks, System and Nonlinear-Circuit Theory, Network Optimisation, Computer-Aided Design.*

Schlussstermin zur Einreichung von Beiträgen ist der 1. Februar 1978.

Weitere Auskünfte erteilt

Mme R. Vez, ECCTD '78

Dept. of Electrical Engrg.

Swiss Federal Institute of Technology

16 chemin de Bellerive, 1007 Lausanne

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

#### Kolloquium des Waffenchefs der Übermittlungstruppen «Krieg im Äther» an der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 16. 11. 77: La simulation de l'impulsion électromagnétique d'une explosion nucléaire  
Referent: J. Bertuchoz, Wimmis
- 30. 11. 77: Die menschliche Sprache – digital analysiert und optisch dargestellt  
Referent: Dr. P. Meier
- 14. 12. 77: LPC-Vocoder: Entwicklungsstand und Perspektiven  
Referent: Dr. S. Horvath, Zürich
- 11. 1. 78: Internationale Normung auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik  
Referenten: R. Rütschi, Prof. Dr. W. Druey, Winterthur
- 25. 1. 78: Satellitenbilder und ihre Auswertung  
Referent: Dr. K. I. Itten, Zürich
- 8. 2. 78: Coherent Clutter Rejection Technology in High Powered Surface Based Radars  
Referent: D. A. Ethington (USA)
- 22. 2. 78: Bedeutung und Entwicklung der Satellitenbodenstationen  
Referent: E. Müller, Neuenburg

#### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 14. 11. 77: Ultraschall-Abbildung in der Medizin  
Referent: Dr. C. B. Burckhardt, Basel
- 21. 11. 77: Mikroprozessor – ein neues Bauelement und seine Auswirkungen  
Referent: Dr. K. Goser, München
- 28. 11. 77: Nichtthermische biologische Effekte elektromagnetischer Felder  
Referent: Dr. D. Gossel, Hamburg
- 5. 12. 77: Anwendung der Supraleitung in Grossmagneten  
Referent: Dr. G. Vécsey, Villingen
- 12. 12. 77: Senderbauelemente für die Glasfasernübertragung  
Referent: Dr. W. Schairer, Heilbronn
- 19. 12. 77: Festkörperüberspannungsableiter: Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten  
Referent: Dr. B. Knecht, Dättwil

Ort: Hörsaal ETF C 1 der ETH Zürich,  
Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: jeweils von 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 15. 11. 77: Verhalten von metallgekapselften Schaltanlagen und Freiluft-Schaltanlagen bei Blitzüberspannungen  
Referent: Dr. Ing. G. Brauner (BRD)
- 29. 11. 77: Untersuchungen zur Durchschlagsfestigkeit von SF<sub>6</sub> bei hohem Druck  
Referent: R. Baumgartner, Zürich
- 13. 12. 77: Möglichkeiten und Grenzen der Technologie des Kunststoffhochspannungskabels  
Referent: R. Kurz, Altdorf
- 17. 1. 78: Energiekabel – heutiger Stand und Ausblick unter besonderer Berücksichtigung der Bedeutung von vernetztem Polyäthylen (VPE)  
Referent: Dr. Ing. W.-D. Schuppe, Rheydt (BRD)
- 31. 1. 78: EPR als Isolation für Hochspannungskabel  
Referent: M. Schmid, Cossonay
- 14. 2. 78: Aktuelle Probleme bei Hochspannungs-Kabelanlagen  
Referenten: E. Buchmann und K. Zbinden, Brugg

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.

Zeit: 17.15 Uhr

### Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 23. 11. 77: Moderne Leistungshalbleiter  
Referent: Dr. A. A. Jaeklin, Baden
- 30. 11. 77: Grundbegriffe und technische Anwendungsmöglichkeiten der automatischen Mustererkennung  
Referenten: Dr. A. Altmann / H. Mäder, Zürich
- 14. 12. 77: Dezentrale Regelung von grossen Systemen  
Referenten: P. Fessas / M. Senning, Zürich
- 25. 1. 78: Combined Simulation tools for analysis of rapid transit control problems  
Referent: Prof. J. Eichler, Israel
- 8. 2. 78: Synthese von Abtastsystemen im transformierten Frequenzbereich  
Referent: Prof. Dr. G. Schneider, Graz
- 15. 2. 78: Anwendung von Stromrichtern in der Traktionstechnik  
Referent: Dr. H. H. Weber, Bern
- 22. 2. 78: Untersuchung der Ausbreitung und Überlagerung von Stromrichter-Oberschwingungen in Bahnnetzen  
Referenten: H. Burtscher / G. Lekkas, Zürich

Ort: ETF Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: Jeweils von 17.15–19 Uhr